

دعوة للمشاركة في المؤتمر الدولي الخامس للترجمة والدراسات عبر الثقافات عام 2014 بعنوان "الانتقال والتحرك المشترك والحركة: توسيع مجال التعدد الثقافي"

نحن الآن في عصر التواصل بين الثقافات وعصر الترجمة، إذ أصبح المسافة بين الناس وبين البلدان قصيرة بفضل وسائل المواصلات والاتصالات الحديثة. والانتقال عن طريق السفر والسياحة والهجرة يجعل التحرك المشترك بين الذات وغير الذات مستمرا. وكل من الانتقال والتحرك المشترك بحاجة إلى ترجمة اللغات والثقافات، حتى يتوسع مجال التعدد الثقافي.

وقد سبق انعقاد مؤتمر "التواصل عبر الحدود والتغير الثقافي" الدولي الرابع لمركز الترجمة ومركز الدراسات عبر الثقافات بكلية اللغات الأجنبية في نوفمبر 2012، وحقق ثمارا ملحوظة، منها إثبات أن "التواصل عبر الحدود والتغير الثقافي" من مظاهر العولمة الثقافية. ومن الواضح أن الانتقال والتحرك المشترك بين من هم من ثقافات مختلفة قد أصبحا تيارا قويا للانسجام مع التغيرات السريعة للتقنيات المعلوماتية العالمية، ويظهر البعد المادي والبعد المعنوي لهما في صور مختلفة ومتنوعة، حتى نرى مثلا أن انتقال البدو من مكان إلى مكان آخر أكثر أمانا، ويعطي معنى جديدا.

وقد تكون نتيجة الانتقال سلبية غير مرضية، وتعني فقط تسربا أو هجوما من جهة واحدة، لا من جهتين أو أكثر، حتى ربما يؤدي الانتقال إلى هيمنة ثقافية تامة. هكذا تبدو نتائج عملية "الانتقال والتحرك المشترك" التي هي من مراحل "التواصل عبر الحدود والتغير الثقافي" قابلة للتأويل. وعلى سبيل المثال أن الحكومات قد تقف موقف ضد "التواصل عبر الحدود" بالمراقبة أو المحاربة، أو ربما تقف موقف المساعدة أو المسامحة، مما يؤدي إلى تغيرات متعددة ونتائج مختلفة.

يسر مركز الترجمة ومركز الدراسات عبر الثقافات بكلية اللغات الأجنبية دعوة الباحثين والمفكرين للإسهام بالبحوث العلمية، وتقديمها إلى المؤتمر الدولي الخامس للترجمة والدراسات عبر الثقافات، الذي سينعقد في جامعة جين جي الوطنية في شهر نوفمبر 2014 بعنوان (الانتقال والتحرك المشترك والحركة: توسيع مجال التعدد الثقافي).

محاور المؤتمر الدولي الخامس للترجمة والدراسات عبر الثقافات

- 1- الترجمة والتعدد الثقافي
- 2- السفر والسياحة والهجرة
- 3- ما بعد الاستعمارية / أدب الهجرة الحديث
- 4- ثقافة الطعام الأجنبية / عبر البلاد
- 5- تعليم الترجمة / عبر الثقافات
- 6- اللغة والترجمة / عبر الثقافات
- 7- الحركة القومية / الدينية / الثقافية عبر البلاد
- 8- الأديان والأعياد في ضوء العولمة المعاصرة
- 9- الملابس والجنس والعلامات الثقافية
- 10- الأعمال الأدبية والفنية (مثل السينما والموسيقى) في الثقافات المختلفة
- 11- موضوعات أخرى متعلقة بتوسيع مجال التعدد الثقافي

*موعد عقد المؤتمر: 2014/11/15م (يوم السبت)

*مكان عقد المؤتمر: جامعة جين جي الوطنية

*اللغة المستعملة في المؤتمر: الصينية أو الإنجليزية

*آخر موعد لتسليم ملخص البحث: 2014/3/2 (يوم الأحد) (صيغة البحث كالمرفق على شبكة الانترنت)

1- الصفحة الأولى من البحث: سيرة مختصرة لكاتبه تتضمن مؤهلاته وخبراته، وعنوانه وأرقام الاتصال به الهاتفية والإلكترونية.

2- الصفحة الثانية: عنوان البحث، وملخصه في حدود 400-500 كلمة، والكلمات الأساسية (يمكن أن تكتب هذه الصفحة بالعربية ولكن بمرافقة النسخة الصينية أو الإنجليزية).

*موعد إرسال خطاب القبول بالمشاركة للكاتب: 2014/3/24 (يوم الإثنين)

*آخر موعد لتقديم البحث: 2014/11/1 (يوم السبت)

1- عدد كلمات البحث لا يقل عن 2000 كلمة بإحدى اللغتين الصينية أو الإنجليزية .

2- لن يوزع البحث على الجمهور في المؤتمر، إنما تعطى نسخة منه لرئيس الجلسة فقط.

*يرسل البحث إلكترونياً إلى مركز الدراسات عبر الثقافات (البريد الإلكتروني: cfcs@nccu.edu.tw) مع الرجاء أن يعنون كما يلي: " البحث المختصر للمشاركة في المؤتمر الدولي الخامس للترجمة والدراسات عبر الثقافات".

* ستنتشر البحوث في مجلة بعد انعقاد المؤتمر، وذلك بعد اجتياز مرحلة التحكيم السري.

المواعيد الهامة:

- الموعد النهائي لتقديم ملخص البحث: 2014/3/2 (يوم الأحد)

- موعد إرسال قبول الملخص: 2014/3/24 (يوم الإثنين)

- الموعد النهائي لتقديم البحث: 2014/11/1 (يوم السبت)